

Porównanie tłumaczeń Liczb 33:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	podczas gdy Egipcjanie grzebali tych, których JAHWE pobił u nich – wszystkich pierworodnych. Również na ich bóstwach JAHWE dokonał sądu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Egipcjanie byli w tym czasie zajęci grzebaniem swych pierworodnych, których pozabijał JAHWE. On też wykonał wyrok na bóstwach ich kraju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podczas gdy Egipcjanie grzebali wszystkich pierworodnych, których JAHWE zabił wśród nich. Także i nad ich bogami JAHWE dokonał sądu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy Egipcjanie grzebli one, które był Pan między nimi pomordował, to jest, wszystko pierworodztwo, i gdy nad bogami ich wykonał Pan sądy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i grzebli pierworodne, które był JAHWE pobił (bo i w bogach ich pokazał był pomstę),
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Egipcjanie w tym czasie grzebali wszystkich swoich pierworodnych, zabitych przez Pana. Pan dokonał sądu również nad ich bogami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Podczas gdy Egipcjanie grzebali wszystkich pierworodnych pobitych przez Pana wśród nich; także na ich bogach dokonał Pan sądu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym czasie Egipcjanie grzebali wszystkich swoich pierworodnych, zabitych przez JAHWE. JAHWE również dokonał sądu nad ich bogami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Egipcjanie w tym czasie grzebali tych, których JAHWE pozabijał, czyli swoich pierworodnych. JAHWE dokonał również sądu nad bogami Egipcjan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tymczasem Egipcjanie grzebali tych, których Jahwe pobił wśród nich: wszystkich pierworodnych. Także i nad ich bóstwami Jahwe dokonał sądu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mieszkańcy Micrajim grzebali tych, których poraził Bóg, każdego pierworodnego, i Bóg wykonał wyrok na ich bożkach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і єгиптяни поховали всіх своїх мертвих, яких вигубив Господь, кожного первородного в єгипетській землі, і зробив Господь пімсту на їхніх богам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tymczasem Micrejczyzy grzebali tych, których wśród nich poraził WIEKUISTY wszystkich pierworodnych; WIEKUISTY spełnił też sądy nad ich bóstwami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przez cały ten czas Egipcjanie grzebali tych, których JAHWE zabił wśród nich, czyli wszystkich pierworodnych; i JAHWE wykonał wyroki na ich bogach.